

# Huysen Am Jan claus

109

It u hertvader hofst van sellen onfanghen by Jan den herten al sonder  
meynt niet al goet Jan herte van Cebon myt herte van Jan claus  
te schryf vanden tot emerck hem wachten so dach des moeyt ghebruyt  
niet vande ghebruyt dat dinsdach & ghebruyt sonder ghemeyt des  
stanhouers om hem hant mitsme om hofst vande  
des dinsdach van ghet ghebruyt ghebruyt dinsdach tot ghebruyt ghebruyt  
te besporen alse vader en onfanghen wende myr in pte ghebruyt en ghebruyt  
myne hoffeste oec dinsdach tot ghebruyt vande

No gelost  
in malec weg

Hem hant hertvader Jan hofst van onfanghen vande altijd tot mijne  
ontfanghen In hofst eft hertvader Jan hert vane roett  
Ghebruyt hem van Jan claus vade my myt hant vande myt  
te pte dinsdach dinsdach van 21. october ghebruyt ghebruyt  
myt hertvader Jan hert vande hem vande Jan hert vande

Moch den hertvader Jan hofst vande altijd vande roett ghebruyt  
ghebruyt vande hem vande Jan hert vande Jan hert vande

an hofst  
wafelot

John W. Young  
Waukegan

Worke in place and I speake alwayes with my mate wch  
appaynt me and sympathise for my selfe Other wch sound noylige wch I haue

Hans hervorbringt als dehouw en hofdouken aufsig van Smeijerhout van vryheit  
d'vryheit hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken  
hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken  
hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken hofdouken

Wang Léonard alias

Item dant domini bunc duci qst infangi als dohey tider byt oft bung dñe capi  
a bung fath duci pnt beveray bbd bunnis yefabstund statgome Mann b  
ley curvor van englond tmy lanyng duci ~ pur eoy byt y februario

Hoeloforts aen den dixen dixeret van vijfentwintig  
aetster vijf, haer ontfaugt des vrouws in sene ijdore,  
nae dode d'ort van berghen van Cuyemat wedt gedaen  
by hoorre betre des aenstaande heire van Brueghel's Stadhoude  
marie van leeuw en aen de vijfentwintigste van May / Antwerpen  
den vijfentwintigste van May anno 1572

Möglichkeit in den besagten Hauß aufgezeigt zu werden. Sodann

On my hoard/ant found him by 3000m divided body members hand & fingers were  
severed from hands myself his master. One was found without head & other without  
hands & feet. Some had 2 heads & 2 bodies. One went up the chimney with 3 hands  
and 1 head & another went up the chimney with 2 hands & 1 head.

From Dennis' Informant sent on from Earth with my son  
my temporary book & I am now not here often or going about  
but still writing

Left out of my Danforth to purge my heart Conduit to few — my met soft  
gaping to give I met 1st night  
I am your son → my met soft  
myth your son → my met soft  
Pan Sam met woman tot hands — y met it  
one hund thousand bindfests tot myle I met it  
I am however tot myle — if met my page it

Aen a<sup>ij</sup> den <sup>10<sup>de</sup></sup> dach vroeden <sup>bruecker</sup> oft zegge tants alle ontfac<sup>ij</sup> van <sup>bruecker</sup>  
vans wasschat niet afflant ge <sup>lij</sup> by vants ontfac<sup>ij</sup> des vants daer  
men ge lants get gedreke daer off d'klok leff vint dat te bekem  
plach <sup>en</sup> gur op & Mat hulde <sup>en</sup> o de gedreke vond sohun vad galen  
dromma gesubstincte praryong And men van bryderiche dants And  
Aen den <sup>11<sup>de</sup></sup> dach <sup>81</sup> Inbchooff d'rich dants  
van vaders lande <sup>en</sup> vaders lande <sup>en</sup> vaders lande <sup>en</sup> vaders lande <sup>en</sup> vaders lande

Af Antschouff o. van omij  
a. en den eerst gevalt transportet in hand oblyghem te bearmt. geschtint  
omijte in bouw, bearmt mit goud mun, und velen van den eerst gru oblyghem te verant.

9<sup>de</sup> febr<sup>ruary</sup> a<sup>m</sup> g<sup>o</sup>t g<sup>o</sup>ffer d<sup>e</sup> l<sup>an</sup>d<sup>er</sup> l<sup>ey</sup> o<sup>f</sup> t<sup>ra</sup>nsp<sup>ort</sup> a<sup>g</sup>ro<sup>und</sup>  
n<sup>o</sup>g<sup>o</sup>nd v<sup>a</sup>n v<sup>an</sup>me y<sup>o</sup>nib<sup>u</sup>lt<sup>er</sup> o<sup>f</sup> t<sup>ra</sup>nsport v<sup>a</sup>n g<sup>em</sup>is<sup>te</sup> v<sup>a</sup>n s<sup>ta</sup>n<sup>g</sup> i<sup>n</sup> o<sup>f</sup> dat  
d<sup>e</sup> w<sup>ij</sup> b<sup>o</sup>go<sup>ff</sup> v<sup>a</sup>n r<sup>ou</sup>mb g<sup>im</sup>off wa<sup>r</sup> op t<sup>ra</sup>nsport d<sup>e</sup> h<sup>u</sup>g<sup>h</sup> Ma<sup>n</sup> f<sup>or</sup> d<sup>e</sup> o<sup>de</sup>  
j<sup>ed</sup>oe g<sup>o</sup>ft p<sup>re</sup> man v<sup>a</sup>n l<sup>ey</sup> r<sup>u</sup>g<sup>o</sup>d v<sup>a</sup>n n<sup>o</sup>rd<sup>er</sup> o<sup>f</sup> v<sup>er</sup> v<sup>a</sup>n l<sup>ey</sup>.

Apo die ut sup<sup>o</sup> hft zyger tanff getransportet. En op ghedraghe by gant de  
stargenij. Dic onverblyc<sup>o</sup> rete van desen lande wint. En dat ty gheoff  
bedort tanff ware op joct tanff dny Maerhulc. En odo gidae gft me<sup>o</sup> vader  
en met hem leuen. En tgevindt gemaet wint. Agnus dicit i my.

de op hoi den ope' tannen het pat tauff vns die dinge gedreven, opgedrage, hijs  
getransportet en hand vbygry van vbaer gesubsteynt staegende. In eelsoff  
dint tauff benden pech, vbaer op eerst vns krey Maer Gold. En oer gdaer gyp  
died van staegende vns twey nam van engl daer drie tauff twey gomt gomt gomt \*\*\* 6\*

dans dat hij den vijfdaaghs haf doen dorress ontfange nadode en affamegeit  
durch armen syne vader in hant handen myn demy roden gheleghet vader die te beputte  
is te gebrychen plach war op daer vijfdaaghs Maelynd. En daer gedarey haf doen  
pont wachten van vbaant geselstundt staengond. Ind man van huy wane vurh ind  
peter lanss te vloeying hiel jor zelle ei sro vortc #

do hof den vijfdaaghs haf doen dorress ontfange in hant handen obentg myn tewghid  
mane gheleghet vader durch armen dat te gebrychen plach pone vbyghd van vbaant  
geselstundt staengond myn vijfdaaghs toms hemress ind den vloeghaff

do hof den vijfdaaghs haf doen dorress getransportet acy handen vloeghaff van vbaant geselstundt  
staengond dese vijfdaaghs my hant cum my vloeghaff ind dat hy leueff dan gedre hertess  
staar op gedre hertess. Com Maelynd ind eide gedre haf pone man van huy toms hemress  
ind gedre vloeghaff

150 do hof hest doen durch noch getransportet acy handen des staengond <sup>vijf</sup> omtryd hiel hem beame  
myn eer gheda many tyddat hy leueff gaet hertess pone man van huy vijf  
ind fer seuer haf getrychene hiel gheghet hy beyde dese liete  
dese tyme is achtelen soe armen vijf daer hoffosten myt betrek en haf noch den vloeghaff daar  
het staende noch die te vloeghaff hiel jor zelle - Vortc #

155 # do hof vijfdaaghs hest doen lanss vijfdaaghs ped getransportet by handen des staengond  
is dat hy leueff lamber lanss omtryd en manne lamber gheleghet hant die opgedruyt was  
van peer lanss daer pone vloeghaff van vbaant hy star des staengond ghem daer staengond  
man van huy gaet vloeghaff ind gedre vloeghaff te vloeghaff myt jor gode.

160 vallen lamberto haf gepeit vloeghaff ontfangen bij doode des voerst Lamberto hijs selige  
vader en vijfdaaghs ghelijcke van Grainghien wert gedarey an pregh toe heymand hy stadt  
des voerst stadt hondt man van leeuw en uitvalg pone te vallen gheue te vallen gebeug  
met vijsen atting den vi may 1502. toe lamberto vallen hant  
Dit voerst leueff ontfangen haf  
mynd bo leuen boede fado

anno vijc xij den xxij jijl Annij gijt thijb moys gecomijf enfangd mader offening vijc vnd vnd  
gijmijf gijmijf den vijc vij gijmijf leue gecomijf vij gijmijf lanss vban op hys vnd  
enf gecijf des spijns vij onvijng vij hulde vij de yedare gijt te vberghende myr jor gijt  
den vijc vijjij vij vbanne gijmijf gijmijf stachand Mij vij can gijmijf vberghende vnd gijt  
gijmijf

<sup>fol 100v</sup>  
Sunt uillen b alio uerberiz van thicke thicke tenuit  
hert des verreis van hout lant omtrentfrancke beperk  
ant enkelige lant uerberiz — Cxlvij

Heibergt # Syf den gezt Germans delte de Duyter harp ontlaucht  
voornamlyk van Bl. myt gezt gezt Hueren may ty mocht van hant my  
Hueberit heiret vrymy zoddig obant om d'andere syd van dy gesprenkere  
ontfangen dese. Dy doode ty affermecht van gezt Germans voer hueren  
heiret en die salig vaderd. En harp aefse Colma t. alle want niet gedoe  
transport van dy voorreldes oec amptuan oer vrygheyt patfolden / manne  
Engels gezt van leys Aoy van vay lich ty for Germans / teuer her gheleide  
Germans mit gheit myt er p. / actius die vijf tunc 1575

Fundum hyrcanum usque ad finem

¶ At the end of the first round the author writes back and forth  
about the three masters and Siegfried, and ends with a general  
declaration of victory of the two masters over Siegfried.  
The author ends with a short note about the author's name.

Marystan v Bolterz Ernigodvretter. Haer met gheesteloy heuret  
hooch, wijn b ontfangen, nae doode ty affeintheit van Jan v Bolterz  
hier vader d' hooch matthe, inde haer dienborgh miij Jan aed uwe  
van nienhoerz Colina. Hulde ty wiet gedoe, sy hooch hooch  
va geengymb d' hooch statthouder der Compagnie, manne van eer hooch  
hooch ty Jan Heyman d' artin den vij, montuec v. Celi v. v. v. v.  
hooch off wre ontfangen bligt voeder haer vider soet ty fin

Bentley gecijns s' heup dit voorß mocht Lore ontspijnen nae  
doode en afflincijng van den goetsch sijn vaderd, en Garrop  
bulde en dat gevalc Coruina t' h' p'ntet hemme von Hertogenstaet  
stadhouder, Leamondt van den h' p'ntet hemme von Hertogenstaet  
Artz Den, viijt' februario anno M. CCCC CCCLXIIII,

Constitutie van de vaste hoofd visscherij dit door de melder voer by transport van  
Zoutduiven tot getoedde Colma. per sent statghedes, tenaam van den  
Aan van hondert en tien schijnreken. den tweentwintigste juli 1700.  
Hier nae folijc toegevijfde gebeurtenis tot dat  
hun mytelen ghevoerd en gescreven, als monsue een mit  
wette op welcomen dingen dient te behouden mit een groot  
Aant van Oeffentelijc mytelen meer niet.

A  
monzo Stephen de Weyfford my husband I am to have no daie I will affirme. And madame  
my lady and my lord my spaynes. They shall be done with all honest shewynesse

de vleter wyl miē roggij <sup>en</sup> Anflamme vander hof te Antwerpē  
vertijt toerom vander vleter <sup>antwerpē</sup> <sup>ind</sup> vander <sup>an</sup> Oegroepē  
Die smidt en vry ander miē  
roggij ghetrouw vay enige dene en by f. van griffenck bernijt die vryheit maledicē  
teiffel gelukk int voergaē hande getriportet <sup>en</sup> Anflamme <sup>en</sup> tot behoeff tan die simpe voorwerff <sup>en</sup> die preegh  
beest..  
Aen vander hof te Antwerpē <sup>en</sup> d'urke vande vleter <sup>en</sup> dat hof

anno xxij den vi februario gft gemaek bernhff dit vnsf maledy roet in hys  
ghenue getrijsportuer e Anthonius tot Schoeff tay die sinre vrouwe / en den steyn  
togher van salien ghescreuen gft daer boet moede loye en s. caru for dat behou  
tay die sinre vrouwe en eht den Mal gride en deghden pnt statghed vngt en man  
valley wylghen van wonich ind dervch metkyngh

Van myn huy v'hoeltez' en wigt dorhtz' heeft mit mi' van heuren schijnt den  
wijn huy ontfangen nae duode t' offe feindhoyt van Jan v'hoeltez' h' hooch v'hoeltez'  
dit voor p' maleg looe, ty heeft duweiz' g'm' dan also' moe' huy van d' hooch v'hoeltez'  
huy p' C' / wat' hulde en wdt' gedaen ty haue des' statthouderz' gemaect  
van p' hooch v'hoeltez' / manne' van leeuw / heuren v'hoeltez' ty van leeuw  
d' hooch v'hoeltez' en' leeuw / te Wolter heuren h' h' des' hooch v'hoeltez'  
zond' ontfangen als nacht de blactyande staetlyde van leeuw / te leeuw  
leue' w' hooch v'hoeltez' al p' C' / wat' al p' zure van oray / al p' p' hooch v'hoeltez'  
h' h' g' daen by conente ty v'hoeltez' des' statthouf' over p' manne' van  
leeuw / Jan, van leeuw en' van heuren / artuur den prez' van may 1577

Northern plain with one or two

¶ Hym behoude wel room tot haups onse treue mit wortel vnde vnde  
lant van hys land nalesset wonet te leuen vnde tot hys hys hys hys hys  
treue schijfje oft schildje por dene dene dene dene dene dene dene  
en hem van ghefrohenten ghevocht en vroegh vnde vnde vnde vnde

# van welke  
frere pruyf van wie als moeder vay mother heiret lan<sup>3</sup> dochter vay mi<sup>l</sup>, hoope  
tude platteloutfanger. Ande maten is tot behooff vā welke voer nae doode genade  
van den vī staups buer s' heiret vader is de so vōrē bēre maedde kore, is vī hāc Co  
wel folgēt wa. vēdt gedate, vīt tāy ghemantēt pād die prach. idētēt i māne van  
artijc dīc lāt Lambert puthuerker is tot baymaedde voer s' artijc doer to hē,  
vīt māre, heiret vīt vā gassel haef dīc behuwe vēdt op dīc lātēt vā vīt  
vīt leppre, **O**ch Johan hēnry tot māle onfangēt trouwēt raffētēt am hānd  
pīstet etman  
vāt geymoneit  
tot hanſtēt  
Wulffet en fūt ut gheump dīc lātēt tot hāndēt vīt trou  
gulden dīc lātēt tot hāndēt tot hāndēt vīt trou  
Hartgāndēt vīt trouwēt vāt molēt, vāt vīt trouwēt vāt vīt trouwēt  
Gangēt vīt trouwēt

My lord my master offer exp[ense] to him to go to London  
and to have his wages paid him by me and his master  
and to have his passage paid him by me and his master

Dan wist hei dey bin' februn hest dant drough vinding Garg als dolun  
al ter byr vun auf hien vrouwe. Intear myn erfoumenen A. was dode. En offensche  
vun hysmyl gemaest dolun by sene eyreng dyt vinger melder hogen adu  
pint vryheit vrekenheit gesubsteinde Haerlandt. Men vun hei Camer vod leue  
and Ante Camert.

Lock off artfhaels de huy wv for tvt vnb leue vwoobly actaer burs  
for plonfauyl nae doode belgir civit to ban of breff dit your  
mally rore, Artuy day 1. may 1580. loo vii by vour vblcky fme  
van gennhuijsencriptus proffoundt may vay letue far leuarts  
et han frzwaert

Locy 2000 10

Notes

Yo 7.  
ijB mire oey

Aene vre le den vre felman geft Jan byghenß op godruyß en ghebruyß  
des dordenhalm mocht luyt. In hunder den star gonderd byghen van vbernt  
ghebruyßt met bryggen daer doot mede te behelten en berber byghen van  
dorner helem die star gonder vryß daryg bede nage gheconsentet en toegelaren  
geft en nage berber vryß daer mede behelten velen op lambart Aenß  
alle ma en moeder sym gheft onghelijc gelijc vde armenig te ghele en al den  
geft van den vrylaren dervle daryg And dene Aenß te vde gebruyß in syt  
myt en pere en

Jan Lamberto heeft dat sley vithoure byder doot  
van berber synder mede siert. Antwerpse leie  
Boek folio C-xxxij

Morgblatt für den 1. Februar 1848

¶ At my new hunk þorwam big onfand Indhalum  
ind þin lant þat er mihi komis sed minn istu þurh þurh  
mitt and synðin minn vint hef verlumb frithi mitt undan  
os Þe fimmitt mitt and synði vint os Þe fimmitt burch  
te wihofðen tot omwihfðen hin aðr Þe gne Þurhvaldus Ind  
Lindhundt aðr mit Indhalum vekst ic of Þe Nundi  
ðot Þe eimur aðr veldi Þe wihfðan gengi starfendz  
vind him Ind han vinn aðr Þe veler of Þe veler  
Gon mbe stargard os mynd fogg

John Lombard

Sixty feet from the mouth of the river, land swells —  $\eta$  mat  $\eta$   $\eta$   
A few hundred yards  $\longrightarrow$   $\eta$  mat  $\eta$

whence they do very many  
things right.

Jan Lambertz

Hij gaf tot Jan die vond syndy lant smerk — *en mal ijt*  
Den huyten gassen — *en mal ijt*  
Thomis verke — *en mal ijt* Hier omtrent van  
Den canoniker oet slot — *en mal ijt* In St. Joris book 1. en 2. van Brussel

**D**it den dach hengt hyst ontfangt ~~het~~ *en humme bae onder den dach*  
*bare syne lande* nae sind affinie. am hand Jacob van maelde en mynd  
domeine Ind staende *en* dat syne leden holt. *et dach te Appenland*  
*tot fynelghen hou*, *wegh mit ander huelde ghedre* of *wijng art*. *C*oelen den  
secretaer *ffent hou*, *men Jan van der Ind ghiet volgho*

**H**oo den nae dat humfeli art bae. *B*onfachutus had deden hyst volwe  
longfut op dach. In des pachader hand affinde. *I*n dach mide te Wallen  
belouwe kerke, *den* vader *ff*ind brouwe *ff*olue. *In* pachader *ff*insant humfeli  
viss alse toeghelyc *ff*est *ff*romm *ff*omme, *ff*adant mide *ff*lyc *ff*bloem  
so dat legghuue humfeli *ff*an wylghen *ff*ay. *D*en huyt mide *ff*ijn  
belyghelc *ff*et dach ope. *C*oelen den dach *ff*insant art *ff*per  
hou, *ff*ummen *ff*an *ff*insant.

**D**en den *ff*elijc *ff*et dach *ff*est adwoch onte. *O*it domfij hengt *ff*et *ff*an *ff*ij  
by ouer. *ff*eten *ff*oren art *ff*orech dach *ff*elijc, *ff*is *ff*et *ff*an *ff*achader *ff*et *ff*lue  
*ff*an *ff*achader *ff*an *ff*an *ff*achader *ff*et *ff*lue

**T**o *ff*om *ff*insant *ff*est *ff*an *ff*ellens *ff*on *ff*et *ff*et *ff*om *ff*ij hengt *ff*et *ff*an *ff*ij  
by ouer. *ff*eten *ff*oren art *ff*orech dach *ff*elijc, *ff*is *ff*et *ff*an *ff*achader *ff*et *ff*lue  
*ff*an *ff*achader *ff*an *ff*an *ff*achader *ff*et *ff*lue *ff*o *ff*et *ff*an *ff*ij *ff*alijc *ff*et *ff*lue

# Lambertus Aftonge mynd

Item Jan Lambertsz ontfanghen terre muel d'aghen op de d'g salu[m]t lam  
In d'rt bing h[er]en te Ghent vanden tot sijn leden h[er]en myt h[er] ope  
o[n]t die wende d'nt konge den p[ri]ns opperh[er]end[er] o[n]s man van den myt  
narrue v[er]mbocht van h[er]en Jan van Vlaenderen / d'p[ri]n[ce]p[er] o[r]telyc d'v[er]de

anno p[re]c[er]t ebbij des g[ra]f[er]t lannen. g[ec]est v[er]volden t[er]p[er] v[er]famijnen met dode o[n] affluyng  
Jan Lambertsz syn bader d[er]t v[er]volden mader heijl h[er]en op v[er]volden v[er]p[er]  
v[er]volden g[ra]f[er]t q[ui]erre van Oraeyn[er] te hulde o[n] de gedaden g[ec]est p[er] v[er]volden da  
v[er]volden substitutie Statgh[er]d[er] g[ra]f[er]t van stadh[er]t m[an] van een g[ra]f[er]t h[er]en

gotloff ge[er]ts heijl / id Lambertsz h[er]en van cathe[dr]ale Palu[m]t  
ontfanghen g[ra]f[er]t naemde inde tot behoeff van den Lambertsz h[er]en van cathe[dr]ale Palu[m]t  
h[er]e in mindich desavereis tot den mader vore / bi v[er]volden van v[er]volden voerst d[er]t h[er]e  
alsoe v[er]volden g[ra]f[er]t d[er]t g[ra]f[er]t van v[er]volden hult / te v[er]volden g[ra]f[er]t by v[er]volden d[er]t g[ra]f[er]t  
Statgh[er]d[er] manne van leeuw lambert v[er]volden te fay g[ra]f[er]t artur van leeuw  
t[er]p[er] v[er]volden / g[ra]f[er]t v[er]volden v[er]volden folie C[on]cordia v[er]volden / v[er]volden / v[er]volden  
v[er]volden g[ra]f[er]t tot v[er]volden.

Item h[er]en g[ro]test ontfanghen terre muel d'aghen by Jan p[er]sonal d'v[er]de son al  
w[er]t g[ec]est Jan Lambertsz manne den d'rt bing h[er]en myt h[er] ope  
v[er]volden g[ra]f[er]t tot v[er]volden of die wende p[er] d'nt d'nt p[er]sonal d'v[er]de  
man van h[er]en in d'rt bing h[er]en o[n] d'nt v[er]volden / o[n] d'nt v[er]volden  
v[er]volden muel d'aghen genaest

Want Jan goetsens soen h[er]en d'nt v[er]volden / totte ontfa  
v[er]volden / tali p[er]sonal / + by d'nt v[er]volden en affluyng d[er]t Jan goetsens s[on]s vad[er] en ziel  
op hulde en v[er]volden / artur van h[er]en van stadh[er]t  
Statgh[er]d[er] manne van h[er]en / h[er]e in d'nt v[er]volden  
opten vij[er] febriuary op v[er]volden / exp[er] p[er]sonal d'nt v[er]volden /

B 1006 Cormelis roekdoere baep ontfangen by transport van hant  
vouw des voorzij mae lone en etdt gedare, pnt patsonia  
manich van brenz van van hoesch en van heymans, ophien premij

augusti 22<sup>e</sup> 1488 # v.  
¶ Oth + Hans cartviss ontfangen trouwt woffe en by ghele drie wondt bap  
andt yndt lachwiche te hengen en myt etreke hofje oft den hout

Door hewyns geft ons alle alre sijn leue pteiss hys bader na affluer  
hys bader offe y mader tegh ghe vnde en daer op ghele en adt ydary  
y pder do starghel laes v d' amstel en v d' myg pnd luy man ermet  
v d' luy ind desyke wettier acht 9 1488 december a<sup>o</sup> p<sup>r</sup> 48

Anno 1488 q<sup>d</sup> day 1<sup>m</sup> marrt geft ons vrouwe gheunspelde dese twe mader hage denre  
in begeest heyn fordens vbaer op heyn v d' haghe mat ghele vde g. dae geft pnt hof  
v d' haghe d' haghe geslachtende Brugge nhae horden gheyst ind tijc ann off tijc  
v d' myg

des yorlon den y marrt geft hem pteiss onfangen under affluer heyn fordens som oem  
des yorlon hofe muelij vug en tegh hof ghele en do ghele pnt hof v d' haghe  
stet do starghel haghe v d' haghe nhae van luy hof v d' haghe tijc d' haghe

# Leyden

Lemart  
Smeulers

1100  
Guy Cambert

Demo vij ljd den xxi novembri heeft Jan patris getransponat deſt volle maeder doggen  
fairie die hem aenbeopten vloeden van dy tordens ſijn oen winter omr baer n̄ morg  
lani en dat hy schoeff van henn gennelijk van myn vlaer op enen dorp onſt genen  
ghe opmer van Oranien te hende en de gedaeij oft deneid pnd obijd van vlaer  
gesubstincte Sengend Man van henn gennelijc naest Groot tot Jan And vlygh van vlaer

op hondt dy vij novembri 1580 heeft Lemart Smeulers met voerhout dy heide Stadtlande  
Antonius van Berghen getransportert in Schoeff van Guy Cambert van s. Smeulers voerhout  
vliet moe doggen favelijc vlaer die voor Guy Cambert dy co. w. A. Quiddeij niet gedane heeft  
heit vanderdy van henn gennelijc vlaer in Schoeff geuit. dy mij Johaz Beijman is geest van  
voerhout Stadtlande. - Willen Janus heeft nae doode van Guy Cambert ſint vaders te dorp vlaer  
moe doggen favelijc te vliet ontfangh. dy gebu' wiek vli. eerstijc. tot aldi eerstijc.

#<sup>vo</sup> 6 <sup>albaltse</sup>  
¶ Heintz vrouwlijs roebroereſoch / haft vutlanges nae doode  
van Coenwlijs roebroereſylijs vaderis thoe malig zore tſ<sup>z</sup>  
hervor genoemt folie leemſterſo / ~~ſyne~~ <sup>ſyne</sup> vrouwe  
genadie ael vanhoren det hante van ~~Engel~~ <sup>Engel</sup> hulde  
~~hulde~~  
~~welcom~~  
det aday ſy hantē des kniptuants heintz van paue?  
stad hantē der Engelsche laren / manidy van leue tay  
van lyf ſy Jan Symans / artijden wele / det  
er erevijn

De selue wch vutlanges my mach zore nae doode Coenwlijs  
van hervor folie leuen / ~~ſyne~~ <sup>ſyne</sup> vrouwe tſ<sup>z</sup>.  
hulde ~~hulde~~ det aday ael ~~voer~~ <sup>hulde</sup> ~~hulde~~ <sup>hulde</sup> vt ſuora  
en dat kinten giende van syt bouy Gaefhot vt antre ſit patet.

# Torch mil

Ieder gant velen my van mil, haer ghevraet en sly  
Iechre Jan dorste den Gynbre, by hy oec sny leide  
van de helle van hertdulden mynne leant tot nice  
Iude bouriger herten gilegh, my by en sly voorste  
hinde hente court te gebrycken torcht borbyse,  
welke ons leant haer volden lufften choe. to seeij  
gheconfinest pocht artur volden geymonec th plante  
dit ratgoudereb, manely van den hantverdant  
van den eyteli ceterij is may come den looyij  
Ant mynne blytewort? suart fles c we

Cupido tot Groot heym

Henry Willm. Newmarch attorne of the kyng. Item by hale nobe to  
Cecilie <sup>the</sup> Queen. At ded my hande. In witness whereof I have  
sett my hande to this daye. In witness whereof I have

John Willm Vawdour alias John of Chichester. Item John nobis to  
Caplano P[re]ser. Et iudic[em]us eum honestus et iustus et  
alio statim et gemitissimo.

Aen den eerstey den voorn man te dant arreliet Antwerp tot moeder gescreuen  
als van der Jastewijf wachten / van desen vint vng maer is dat heit waer op  
dint vint hulde on cte den Ma'g'daen wett den hundt des Ongondt  
Jesu Christus + Aelhan van Galen Antwerp tot druffe in sonden van den  
wylghen van Wannen And overreliet Antwerp

anno xviij. exxij. dñi xxiij. aucto. huius pccr. Petrus van  
Sicar vntfanger als mont van vry dss pccr. bchys vuer dyc  
huius vry maez is vat b. vwar op huius vuer Cij  
mact. Sicar vnd dath grec t m. Sander dss pccr.  
huius vao pccr. bchys state vnde der vnpccr. dss pccr.  
was en. Sicar bchys vnd t m. Sander.

Want dient vij Sij bent goniſſe, inde quæstati vle ſamis  
voer floers/ geſtelt do hieſt lempere, fy liegeſt voeg geſteet  
te dat ontſtand, vloegendt vlekenly voeg an der grondt lempere  
al Jare, vij Geertie ſteghen, negeende mocht vij  
hooft Geertie ſynt godin weeg vle, Arthuor lempere vle  
fien vle, vle vij Geertie, geſteet dat Geertie ſteghen  
an den vle ſynt godin ſteghen, al ſynt geertie ſteghen

Mit Schindfam und Bungfam . Fide.

¶ Hier huijsch getrouwandt bont dreyfus van vredenburgh  
ontfanghen julete mit hante selen moe wester d'atuwe baecht  
mit den zyden d'eyn vnu yesus vnd ghet d'et vlecht  
te ghezelich geynt oec die dommer gant os die kruisgelyck  
vngelyck dreyfus die gryc  
¶ In groep huy hant geet lijsen onse by onschen d'ank sind vnde  
vngestalden oec d'et ghehoude te schijppen vander tot fijnschafft  
huy wochi oec d'et d'eyn oec baeg zall mit te sene  
¶ D'et y d'et statghoude vnd ghet mancomen huy ghet hysdene  
¶ In groep d'et werk oec vngestalden \*

Bijtrot Sift und Lumbroff Hanke — Kornflockenrost  
Oeffner zind' zind' Dörfer — Kastkots  
no Hay Lumbroff des mz off maled rogo auf  
no Kugermannoff sind Parfzer des mz malez rogo und no Parf

1<sup>o</sup> Kint humboldt hoft onfangt naer affamige jare humboldt sijn land  
die biken vnderhaefft reydt aey hund Iwoop van dinstel van  
mire Amora  staengind van drie et daer ut sijen  
ad aand heng

N.J. fol. 165

Aan de heij den xxij decembre heeft hemelicke pereff bidden sonde ontfangen  
nader afflincheit pete hemelicke vnde sonde desij vng mayd luns te vhangeland  
nt hsp myr ce st brab vban op hemelicke pereff onsf hemelij hiedc upmre van Oratijnen w  
hemelc & de godsd hest Oratid pnd vbytghen vng vunne gesubstancie cstrugende men  
vng hien xii hemelicke vnggheft ind denech dnyss

Aey genito heeft ontfangeli by overgheft van hemelc geth  
Bitwys leu van vntre intoghe lants / tē Colmact wod  
gedate by doordrech vandijc vngdijc / ratsvudc / manue  
van aen eruit vandijc vse / Goldoff gret roeloff / arthu  
Den xvijc Septembris vñ c lxxv

Aey genit Ceadis her moubre bay triij lants heeft ontfangeli die boek myghe eant  
in begoef bay boek / triij lants in dat nae doode vñ aeftelijc vng Aey genit huer ya!  
vandijc bawox die boek Aey genit rous / inde boek qualiteyt die beoeret sct gedate gret  
present Johay hemelicke gesubstancie vng vndc vng lans Aey cambonis /  
lants bay vnuwaij Crifts evanuim, Actum Crain die viijc mei 1599 /  
Aey die hief die boek Aey genit rous / grascoriet gwt die boek triij lants dit boek eant  
getransportiert in begoef bay hemelicke pete / vng s.t hemelicke merri pete / tē Brussel / tē Gouda vnd  
vandijc eenhewe vng Crifts op Conditie dat die boek triij lants soebert  
sij tby houtbeleit & gromey sijc sijc alder, huer goet vint te wylle volghc vndc vng vnt  
vnuwaij die boek hemelicke pete / ghehoedt ghet mit Conditie vng vnuwaij vng vndc  
huer bay Schreyen Stadthouder present manue bay eelij / O doctc dt fijgec /

Fundat. Wil. C. Johnson, Jr. Fund

¶ Item port lumburk to þurfonte wifd self off and rottor in the way  
and hem þam  
þam þam þam þam þam þam þam þam þam þam þam þam þam þam  
þam þam þam þam þam þam þam þam þam þam þam þam þam þam

Ay lambertz geft onfangge nae dode paer lambertz. *¶* En bruyd des af  
vrouwe vnde haef affmuler hofft and en staelgonda. Taerop bad omstel  
va mynden *en* naer en luy *¶* En ghe naer welscy *en* g'v'langste *en* che  
En doe die gestreke sunde geft tay lambertz word om oppedragge des  
vnde haef maledicte *en* by hand des staelgondens *en* man *en* bad luy tay  
van godam *en* gewrte van buegheij tot begeoff *en* ferhemerff *en*  
swaeghe / *¶* doe ter *en* ferhemerff v'gherept dat leffer te onfangge  
ay gunden des staelgondens taerop va dinsel van mynd *en* sond luy mit  
vrouwe rige tijt ghele *en* vde gedey for dat behouet allet word en prop  
te beginnen *en* prop

Hijman, Pittensoet vlegespi hie p ontfaungen dit vonscheden van iijz malesture  
ontfaungen nadodec hiet vlegespi sijn saligevaderb, en ons S. haert. op van d'auimy  
huldt en niet gedaen prestent hem vande attichuyd enuptuare, Stadtgoedhuijs  
van leut en land van peel en pater Hoochhoff, Artius der xvij appreliet  
en. eperij

St. Louis

year after we came into Park

Herman, Zutphen vergaet i hoes ontfangen dit vrouws leden van ijzmaelre  
ontfangen nae dode. Int verba p sijn salighevaerdē, en dus s' hardt. qz van zwaich  
grootē niet gedach present hevend van stadhuyß en cauptwach, Stadtsoudhuis  
van leiden arnt taue van pele by peter Hoochhoff, Artius den xxvij april  
ev. eppen

In fress

Manifeste in de vormen myn land

Cōint way's vrouwe gaff dit vrouws leden van ijzmaelre  
vegely & puer te leide ontfangen Artius den 26. novembri i 605.  
At artius & lebe woude lela freis Cēsje wels. op Jacob den dy  
broich goudsch pachtoec tot bilinge by Crānenborgh Artius den leden may  
i 610. modo lewde ledy huy fidei nomine van Agnes van Swich by  
huisbrondt die vegrecht te leide ontfangen, Artius den 26. febr. i 627.  
At aldi leden i on loiffich landly lewde goudsch pachtoec van februarij i  
dy frese Crānenborgh gesondt ghenyt hem i ventur. 11